

Declaration

3. It is hereby declared that this Act is enacted for the attainment of such of the objectives of the national transportation policy, as set out in section 5 of the *Canada Transportation Act* as relate to the safety of railway operations and as fall within the purview of subject-matters under the legislative authority of Parliament.

3. Il est déclaré que la présente loi vise à la réalisation des objectifs mentionnés à l'article 5 de la *Loi sur les transports au Canada* et touchant à des questions de sécurité ferroviaire relevant de la compétence législative du Parlement.

Déclaration

263. (1) The definition "Agency" in subsection 4(1) of the Act is replaced by the following:

263. (1) La définition de « Office », au paragraphe 4(1) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

"Agency" "Office"

"Agency" means the Canadian Transportation Agency continued by section 7 of the *Canada Transportation Act*;

« Office » L'Office des transports du Canada maintenu par l'article 7 de la *Loi sur les transports au Canada*.

"Office" "Agency"

(2) Subsection 4(2) of the Act is replaced by the following:

(2) Le paragraphe 4(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Other words and expressions

(2) Unless otherwise provided, words and expressions used in this Act have the same meaning as in Part III of the *Canada Transportation Act*.

(2) Sauf disposition contraire, les termes de la présente loi s'entendent au sens de la partie III de la *Loi sur les transports au Canada*.

Terminologie

264. (1) Subsection 16(1) of the Act is replaced by the following:

264. (1) Le paragraphe 16(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Reference to Agency

16. (1) Where the proposing party in respect of a proposed railway work and each other person who stands to benefit from the completion of the work cannot agree on the apportionment between them of the liability to meet the construction, alteration, operational or maintenance costs in respect of that work, the proposing party or any of those persons may, if no right of recourse is available under Part III of the *Canada Transportation Act* or the *Railway Relocation and Crossing Act*, refer the matter to the Agency for a determination.

16. (1) Faute de recours prévu sous le régime de la partie III de la *Loi sur les transports au Canada* ou de la *Loi sur le déplacement des lignes de chemin de fer et les croisements de chemin de fer*, le promoteur et tout bénéficiaire des installations ferroviaires une fois terminées peuvent saisir l'Office de leur désaccord sur leurs obligations en ce qui concerne le coût de réalisation des travaux et les frais d'exploitation et d'entretien des installations réalisées.

Saisine de l'Office

(2) Subsection 16(7) of the Act is replaced by the following:

(2) Le paragraphe 16(7) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Interpretation

(7) Notwithstanding this section, this Act is not deemed to be administered in whole or in part by the Agency for the purpose of section 37 of the *Canada Transportation Act*.

(7) Malgré l'article 37 de la *Loi sur les transports au Canada*, le présent article n'a pas pour effet de charger l'Office de l'application, en tout ou en partie, de la présente loi.

Interprétation

265. The portion of subsection 25(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

265. Le passage du paragraphe 25(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

265. Section 3 of the Act is replaced by the following:

265. L'article 3 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

40